

ABSTRAKT

Předmětem této bakalářské práce je komentovaný překlad vybraných kapitol z průvodce pro poutníky „Jakobsweg, Caminho Português“, který byl vydán v roce 2016 v nakladatelství Conrad Stein Verlag. Práce je rozdělena do dvou částí, v první část se věnuje překladu vybraných kapitol, druhá část odbornému komentáři tohoto překladu. Komentář zahrnuje analýzu podle Christiane Nordové, dále se věnuje popisu překladatelské metody a postupu, překladatelských problémů a posunů v překladu.

Klíčová slova: překlad, překladatelská analýza, překladatelské postupy, překladatelské posuny, Svatojakubská cesta, průvodce, poutnictví, Porto